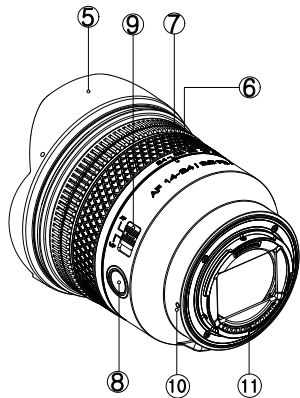
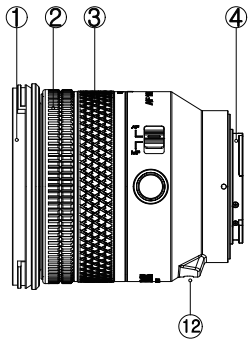


# Instruction Manual

 **Schneider**  
KREUZNACH x LK SAMYANG

**AF 14-24mm F2.8 FE**  
for Sony Full-Frame E-mount

**B**

한국어 .....	4
English .....	10
日本語 .....	16
简体中文 .....	22
Русский .....	28
Polski .....	36
Deutsch .....	44
Español .....	52
Italiano .....	59
Français .....	66
Nederlands .....	74
Svenska .....	81

# 사용설명서

## A 사용하기 전에

- 본 설명서를 읽고, 렌즈의 기능, 조작법, 취급상 주의점을 정확하게 이해한 뒤에, 제품을 사용해 주시기 바랍니다. 또한 사용하시는 카메라의 사용설명서도 함께 참고하시기 바랍니다.
- 본 제품 사용 시, 4.4mm 이상의 두께를 가진 필터를 사용하거나 여러 장의 필터를 동시에 사용할 경우, 이미지 모서리에 상가림 현상이 발생할 수 있습니다.
  - ‘왜곡 보정’ 기능을 ON으로 설정하면 이러한 문제가 완화되거나 발생하지 않을 수 있습니다.
- 본 제품은 카메라 모델에 따라 지원되는 기능이 다를 수 있습니다.
- 호환성에 관한 상세한 정보는 당사 공식 홈페이지 ([www.lksamyang.com](http://www.lksamyang.com))를 참조하시거나 고객 지원센터 ([service@lksamyang.co.kr](mailto:service@lksamyang.co.kr))로 문의해 주시기 바랍니다.

## B 각 부분의 명칭

- |             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|
| ① 후드 체결 마운트 | ② 초점 조절링    | ③ 줌 조절링     |
| ④ 마운트       | ⑤ 후드        | ⑥ 초점거리 눈금   |
| ⑦ 초점거리 지시선  | ⑧ 사용자 정의 버튼 | ⑨ AF/MF 스위치 |
| ⑩ 렌즈 장착 지시선 | ⑪ 렌즈 신호 접점  | ⑫ USB 포트    |

## **C** 렌즈의 장착 및 분리

- 렌즈 장착
  - 안전을 위해 카메라 전원을 끕니다.
  - 렌즈에 표시된 '렌즈 장착 지시선'과 카메라 마운트의 가이드 표시 (흰색 또는 빨간색 점)를 정렬합니다.
  - 렌즈를 삽입하고 "찰칵" 소리가 날 때까지 시계 방향으로 돌려 고정합니다.
  - 카메라 전원을 켜고 렌즈가 정상적으로 연결되었는지 확인합니다.
- 렌즈 분리
  - 안전을 위해 카메라 전원을 끕니다.
  - 카메라의 렌즈 릴리스 버튼을 누른 상태에서 렌즈를 시계 반대 방향으로 돌립니다.
  - 렌즈를 부드럽게 제거한 후 보호 캡을 장착합니다.
  - 카메라 마운트에 캡을 덮어 먼지 유입을 방지합니다.

## **D** 필터 장착

- 렌즈 전면부의 필터 구경을 확인합니다. 필터의 크기는 렌즈 구경과 일치해야 합니다.
- 필터의 나사산 부분을 렌즈 전면부의 나사산과 정렬시킨 뒤 필터를 시계 방향으로 천천히 돌려 고정합니다.
  - 필요 시, 필터를 추가로 장착할 수 있으나, 2개 이상의 필터를 동시에 장착하여 사용할 경우 비네팅 현상이 발생할 수 있습니다.

## **E** 후드 장착

- 후드는 불필요한 빛을 차단하고 렌즈 앞면을 비나 눈, 먼지로부터 보호해 줍니다.

- 후드에 표시된 장착 위치 지시선을 렌즈에 표시된 후드 지시선과 맞춘 후, 찰칵 소리가 나면서 고정될 때까지 가볍게 돌려줍니다.
- 후드를 반대 방향으로 렌즈에 체결하여 보관하실 수 있습니다.
- **주의** : 후드를 제대로 장착하지 않으면 렌즈의 화각이 가려져 이미지 모서리가 어두워지는 현상이 발생할 수 있습니다.

## **F** USB 포트

- USB 케이블을 사용하여 컴퓨터에 연결할 수 있습니다.  
이때, USB 드라이버 소프트웨어를 별도 설치하셔야 합니다.  
전용 프로그램인 ‘Samyang Lens Manager’를 통해 렌즈 펌웨어 업데이트를 진행할 수 있습니다.  
자세한 설명은 홈페이지를 참조하시기 바랍니다.
- ※ Samyang Lens Manager 프로그램 다운로드:  
<https://www.lksamyang.com> - 고객지원- 다운로드
- ※ 렌즈와 컴퓨터를 연결하는 동안 발생할 수 있는 데이터 손실이나 기타 손상에 대해서는 책임을 지지 않습니다.

## **G** 줌 사용법

- 줌 조절링을 돌려 원하는 초점거리(14mm에서 24mm까지)를 자유롭게 설정할 수 있습니다.

## **H** 사용자 정의 버튼 사용법

- 카메라 바디에 따라 다른 기능으로 설정 가능합니다.

## 1 초점 조절링 사용법

- 스위치가 AF 일 때:  
'Samyang Lens Manager'를 통해 초점 조절링을 조리개 조절 기능으로 설정 가능합니다.

## ⚠ 안전 관련 주의사항

- 렌즈 또는 카메라를 통해 직접 태양이나 강한 빛을 보지 마십시오.  
실명의 원인이 됩니다.
- 렌즈 캡이 부착되지 않은 상태로 차량 내부와 같은 직사 광선이 비치는 장소에 보관하지 마세요. 렌즈를 통과한 직사광선이 응집 되어 화재가 발생할 수 있습니다.
- 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.  
사고나 부상의 위험이 있습니다.

## ⚠ 취급 시 주의사항

- 렌즈를 안전하게 사용하기 위해서는 카메라의 전원을 끈 상태에서 렌즈를 장착하거나 분리하십시오.
- 마운트 부분의 접점을 만지거나 오염되지 않도록 주의하십시오.  
카메라와 렌즈 사이에 전기 신호가 원활하게 전송되지 않으면 오작동이 일어날 수 있습니다.
- 렌즈를 카메라에 장착한 상태에서 무리한 힘을 가하지 마십시오.  
렌즈 및 카메라의 마운트 부분이 손상될 우려가 있습니다.
- 삼각대는 강도가 높은 제품을 권장합니다. 약한 삼각대를 사용할 경우 삼각대가

쓰러져 카메라와 렌즈가 손상될 수 있습니다.

- 렌즈를 뜨거운 곳에 두면 손상이나 뒤틀림이 발생할 수 있으며, 기능, 성능에 문제가 생길 수 있습니다.
- 렌즈가 물이나 액체에 젖지 않도록 주의하고, 건조하고 통풍이 잘 되는 곳에 보관하십시오.
- 렌즈가 물에 젖거나 젖은 손으로 렌즈를 사용할 경우 제품 고장 및 화재, 감전 사고의 위험이 발생할 수 있습니다.
- 직사광선을 피하고, 나프탈렌이나 종이와 함께 보관하지 마십시오.
- 급격한 온도 변화가 있는 곳에서는 렌즈 사용을 자제하십시오. 특히 추운 곳에서 차가워진 렌즈를 따뜻한 곳으로 옮기면, 공기 중의 습기가 렌즈의 외부나 내부에 응집되어 고장 또는 곰팡이 발생의 원인이 될 수 있습니다. 이런 경우에는 비닐 봉지나 카메라 전용 가방에 렌즈를 넣어 두고, 렌즈의 온도가 주변 온도와 비슷해지면 꺼내시기 바랍니다.
- 렌즈 표면이 더러워지면 블로워 또는 브러쉬로 먼지를 털어내고 부드럽고 깨끗한 천(클리닝 티슈, 무명천)으로 닦아주십시오.
- 먼지 제거 혹은 렌즈 청소시 에탄올이나 렌즈 클리너를 사용하시고, 시너, 알코올, 벤젠과 같은 유기 용매는 사용하지 마십시오.

## J 제품 사양

모델명		AF 14-24mm F2.8 FE	
조리개 범위		14mm	24mm
		F2.8 ~ 22	
화각	Full Frame	114.2°	84.1°
	APS-C	91.7°	62.0°
렌즈 구성		11군 15매	
최소 초점 거리		0.18 m (0.59 ft)	
최대 촬영 배율		X 0.17	X 0.26
필터 크기		Ø 77 mm	
조리개 날개 수		9	
크기 (최대 직경 x 길이)		Ø 84.0 x 98.6 mm	Ø 84.0 x 88.8 mm
무게		445g	

- 최소 초점은 이미지 센서로부터 피사체까지의 거리입니다.
- 크기, 무게는 앞/뒤 캡과 후드를 제외한 사양입니다.
- 제품 사양 및 외장은 통보 없이 변경될 수 있습니다.

# Instruction Manual

## A Before Using

- Please read this instruction manual and familiarize yourself with the functions of the lens, the operation methods, and cautions for product usage prior to use. You may also refer to the camera model instruction manual for further information.
- Using a filter with a thickness of 4.4 mm or more or installing multiple filters simultaneously and using the product may cause vignetting on the edge of the image.
  - Setting the 'Distortion Compensation' function to ON may alleviate or prevent the issue.
- The functions of this product may vary according to the camera's model.
- Refer to our homepage ([www.lksamyang.com](http://www.lksamyang.com)) or contact our customer service center ([service@lksamyang.co.kr](mailto:service@lksamyang.co.kr)) for details regarding compatibility.

## B Name of Each Part

- |                      |                       |                      |
|----------------------|-----------------------|----------------------|
| ① Hood Locking Tube  | ② Focus Ring          | ③ Zoom Ring          |
| ④ Mount              | ⑤ Hood                | ⑥ Focal Length Scale |
| ⑦ Focal Length Index | ⑧ Custom Button       | ⑨ AF/MF switch       |
| ⑩ Lens mount index   | ⑪ Lens Signal Contact | ⑫ USB port           |

## **C** Lens Installation and Detachment

- Attaching the lens
  - Turn off the camera for safety.
  - Align the 'Lens Mount Index' indicated on the lens and the guide mark(white or red dot) indicated on the camera mount.
  - Insert the lens and secure it by rotating the lens clockwise until a “click” is heard.
  - Turn on the camera and check whether the lens is connected normally.
- Detaching the lens
  - Turn off the camera for safety.
  - With the camera lens-release button pressed, rotate the lens counterclockwise.
  - Remove the lens gently and mount the protection cap.
  - Cover the camera mount with the cap to prevent the inflow of dust.

## **D** Mounting the Filter

- Make sure to check the filter diameter on the front of the lens. The filter size must match the lens aperture.
- Align the mount position index indicated on the hood with the hood index(white) indicated on the lens, rotate the hood clockwise until a clicking sound occurs. The hood is now fixed.
  - It is possible to mount additional filters as necessary, but installing two or more filters at the same time may cause vignetting.

## **E** Mounting the Hood

- The hood blocks unnecessary light and protects the front surface of the lens from rain, snow, and dust.
- Align the mount position index, with the hood index (white), and rotate the hood clockwise until you hear a clicking sound.
- You can store the hood by mounting it on the lens in the opposite direction.
- **Caution:** Improper mounting of the hood hides the lens angle and causes vignetting.

## **F** USB port

- You can connect the product to your computer using a USB cable. At this time, the USB driver software must be installed separately. You can update the lens firmware using the 'Samyang Lens Manager', which is an exclusive program. Refer to the homepage for a detailed explanation.
  - ※ Downloading the Samyang Lens Manager program:  
<https://www.lksamyang.com - Support - Download>
  - ※ We are not responsible for any data loss or other damage that may occur while connecting the lens to a computer.

## **G** Zooming

- The desired focal depth (14 mm to 24 mm) can be set up by turning the zoom ring.

## **H** How to Use the Custom Button

- It can be set for different functions depending on the camera body.

## **I** How to Use the Focusing Ring

- If the switch is in the AF position:  
You can set up the focusing ring using the aperture adjustment function via ‘Samyang Lens Manager.’

## **⚠** Safety Caution

- Do not look at the sun or other strong light through the lens or camera. Doing so may cause blindness.
- Do not store the lens without a lens cap in a location with direct sunlight, such as inside of a vehicle. Direct sunlight passing through the lens may cause a fire.
- Keep the lens out of the reach of children. Failure to do so may cause an accident or personal injury.

## **⚠** Cautions for Use

- For safe use, attach or detach the lens while the camera is turned off.
- Be careful not to touch or contaminate the contact point on the mount. If electronic signals are not transmitted smoothly between the camera and the lens, a malfunction may occur.

- Do not apply excessive force to the lens when attached to the camera. Doing so may cause damage to the lens and/or camera mounts.
- If using a tripod, it is recommended to use a strong one. Otherwise, the tripod may fall, damaging the camera and/or the lens.
- If the lens is placed in heat, damage or distortion may occur, resulting in performance problems.
- Do not get the lens wet with water or other liquids, and store the lens in a dry place with ventilation.
- If the lens is wet or used with wet hands, product failure, fire, or electric shock may occur.
- Avoid direct sunlight, and do not store the lens near naphthalene or mothballs.
- Avoid using the lens in a location with drastic temperature changes. For instance, if you move a lens that has been stored in a cold location to a warm location, moisture in the air may be concentrated outside or inside the lens. This will cause system failure or the production of mold. In such a case, keep the lens in a plastic bag or an exclusive camera bag and take it out when the temperature of the lens matches to the peripheral temperature.
- If the lens surface gets dirty, dust it off using a lens blower or a brush and wipe it with a clean soft cloth (cleaning tissue, cotton cloth, etc.).
- When dusting or cleaning the lens, use ethanol or lens cleaner. Do not use organic solvents such as thinner, alcohol, or benzene.

## J Product Specifications

Model name		AF 14-24mm F2.8 FE	
Aperture range		14mm	24mm
		F2.8 ~ 22	
Angle	Full frame	114.2°	84.1°
	APS-C	91.7°	62.0°
Optical construction		15 Elements in 11 Groups	
Minimum focusing distance		0.18 m (0.59 ft)	
Maximum shooting magnification		X 0.17	X 0.26
Filter size		Ø 77 mm	
Number of aperture blades		9	
Size (maximum diameter X length)		Ø 84.0 x 98.6 mm	Ø 84.0 x 88.8 mm
Weight		445g	

- The minimum focus is the distance from the image sensor to the object.
- The size and weight in the specification excludes the front/rear caps and hood.
- The product specifications and exterior are subject to change without notice.

# 取扱説明書

## A ご使用の前に

- ご使用前にこの取扱説明書を読んでレンズの機能、操作方法、取扱上の注意点について正しい知識を学んでください。また、レンズに使用するカメラの取扱説明書を参照してください。
- 厚さ4.4 mm以上のフィルターを使用したり、複数のフィルターを同時に取り付けて本製品を使用したりすると、画像の端にビネティング（口径食）が生じたりする可能性があります。
  - 「ひずみ補償」機能をONに設定すれば、この問題を軽減したり、防止したりできる可能性があります。
- 使用するカメラのモデルにより、本製品でサポートされる機能は異なります。
- 互換性に関する詳細につきましては、弊社のホームページ（[www.lksamyang.com](http://www.lksamyang.com)）をご覧ください。また、弊社のお客サービスセンター（[service@lksamyang.co.kr](mailto:service@lksamyang.co.kr)）までご連絡ください。

## B 各部の名称

- |                 |            |             |
|-----------------|------------|-------------|
| ① フードロックチューブ    | ② フォーカスリング | ③ ズームリング    |
| ④ マウント          | ⑤ フード      | ⑥ 焦点距離スケール  |
| ⑦ 焦点距離インデックス    | ⑧ カスタムボタン  | ⑨ AF/MFスイッチ |
| ⑩ レンズマウントインデックス | ⑪ レンズ信号接点  | ⑫ USBポート    |

## **C** レンズの取り付けと取り外し

- レンズの取り付け
  - 安全のため、カメラの電源を切ってください。
  - レンズ側の「レンズマウントインデックス」と、カメラマウント側のガイドマーク\を合わせてください。
  - レンズを差し込み、「カチッ」という音がするまで右回転させて固定してください。
  - カメラの電源を入れ、レンズが正常に接続されているか確認してください。
- レンズを取り外し
  - 安全のため、カメラの電源を切ってください。
  - カメラのレンズ解除ボタンを押した状態で、レンズを左回転させてください。
  - ゆっくりとレンズを外し、保護キャップを取り付けてください。
  - カメラマウント側をキャップで覆い、埃の入り込みを防いでください。

## **D** フィルターの取り付け

- 必ず、レンズ前部上でフィルターの直径を確認してください。フィルターのサイズは、レンズの絞りに一致していなければなりません。
- フィルターのねじ山と、レンズ前部のねじ山を合わせ、フィルターをゆっくりと右回転させて固定してください。
  - 必要に応じて追加のフィルターを取り付けることが可能ですが、複数のフィルターを同時に取り付けるとビネッティング（口径食）が生じる可能性があります。

## E フードの取り付け

- フードが不必要な光を防ぎ、レンズの前表面を雨、雪、埃から保護します。
- フード側のマウント位置印をレンズ側のフード印(白) に合わせ、カチッと音がしてフードが固定するまで時計の針の方向にフードを回します。フードが固定されました。
- フードはレンズに反対方向に装着して保管できます。
- **注意事項:** フードの取り付け方が不適切だと、レンズの端が隠れて口径食が起こる可能性があります。

## F USB ポート

- 本製品は、USBケーブルを使用することで、ご自分のコンピュータに接続することが可能です。このとき、USBドライバーのソフトウェアを個別にインストールしなければなりません。専用プログラム「Samyang Lens Manager」を使用するとレンズのファームウェアの更新が可能です。詳しい説明につきましては、ホームページをご覧ください。  
※ Samyang Lens Manager プログラムをダウンロードする：  
<https://www.lksamyang.com - Support - Download>
- ※ 当社は、パソコンとレンズの接続中に発生する可能性のあるデータの損失やその他の損害について一切の責任を負いません。

## G ズーミング

- 希望する焦点深度 (14 mm ~ 24 mm) は、ズームリングを回転させて設定することができます。

## **H** カメラボタンの使用方法

- カメラ本体によって異なる機能を設定できます。

## **I** フォーカスリングの使用法

- スイッチがAF（オートフォーカス）位置にある場合：  
「Samyang Lens Manager」で絞り調整機能を使用して、焦点リングを設定することができます。

## **A** 安全上の注意事項

- このレンズやカメラを通して太陽やそのほかの強い光を見ないでください。失明の原因となることがあります。
- レンズキャップをしないままレンズを車の中など直射日光の当たる場所に保管しないでください。レンズを直射日光が通過し、収れん火災の原因となることがあります。
- お子様の手の届かない場所にレンズを保管してください。事故やけがの原因となる可能性があります。

## **A** 使用上の注意

- レンズを安全にご使用いただくため、取り付けや取り外しはカメラの電源スイッチを切った状態で行ってください。
- マウントの接点に触れ、汚すことがないように注意してください。カメラとレンズ間で電子信号がスムーズに伝達されないと誤作動が発生する場合があります。

- ・カメラに取り付け時にレンズに強い力をかけないようにしてください。強い力をかけるとレンズとカメラマウントを傷つけることがあります。
- ・安定性に優れた三脚を使用することを推奨します。不安定な三脚を使うと、三脚が倒れてカメラやレンズが破損することがあります。
- ・レンズは気温の高い場所に置くと、傷ついたりゆがんだりして性能が低下する場合があります。
- ・レンズが水やその他の液体で濡れないように注意し、換気の良い乾燥した場所に保管してください。
- ・レンズが濡れている場合や、レンズを濡れている手で扱う場合は、故障、火災、感電が発生することがあります。
- ・レンズは直射日光を避け、ナフタリンや防虫剤から離れたところに保管してください。
- ・気温が急激に変化する場所でレンズを使用することは避けてください。特に寒い場所で冷え切ったレンズを暖かい場所に移動すると、空気中の水分がレンズの内外に濃縮され故障やカビ発生の原因となります。そのような場合、レンズをプラスチック袋かカメラ専用の袋の中に保管し、レンズの温度が周囲の気温に近づいてから取り出してください。
- ・レンズの表面が汚れた場合はレンズブローアーやブラシでほこりを払い、汚れていない柔らかい布で拭いてください（クリーニングティッシュ、木綿布など）
- ・レンズの埃を払い、掃除するときは、エタノールかレンズクリーナーを使用し、シンナー、アルコール、ベンジンなどの有機溶剤は使わないでください。

## J 製品仕様

モデル名		AF 14-24mm F2.8 FE	
絞りの範囲		14mm	24mm
		F2.8 ~ 22	
角度	フルサイズ	114.2°	84.1°
	APS-C	91.7°	62.0°
レンズ構成		11群、レンズ15枚	
最短撮影距離		0.18 m (0.59 ft)	
最大撮影倍率		X 0.17	X 0.26
フィルターサイズ		Ø 77 mm	
絞り羽の枚数		9	
サイズ(最大径X長さ)		Ø 84.0 x 98.6 mm	Ø 84.0 x 88.8 mm
重量		445g	

- 最短撮影距離とは被写体とイメージセンサーの間の距離です。
- 仕様に表示されているサイズと重量には前部/後部キャップは含まれていません。
- 製品の仕様と外装は通知なく変更されることがあります。

# 使用说明书

## A 使用前

- 请阅读本说明书, 熟悉该镜头的功能、操作方法以及在使用前正确处理该产品的注意事项。另外, 在您使用镜头时, 请参考您所用相机的使用说明书。
- 如果在产品中使用厚度为 4.4mm 或以上的滤光器或同时安装多个滤光器, 可能会导致图片边缘出现渐晕。
  - 将“失真补偿”功能设置为 ON(开)可缓解或防止这种问题。
- 有关兼容性的详细信息, 请访问认证服务中心或在我们主页的留言板上留言咨询。
- 有关兼容性的详细信息, 请参阅我们的首页 ([www.lksamyang.com](http://www.lksamyang.com)) 或联系客户服务中心 ([service@lksamyang.co.kr](mailto:service@lksamyang.co.kr))。

## B 每个部分的名称

- |          |          |               |
|----------|----------|---------------|
| ① 遮光罩锁套  | ② 对焦环    | ③ 变焦环         |
| ④ 卡口     | ⑤ 遮光罩    | ⑥ 焦距刻度        |
| ⑦ 焦距标记   | ⑧ 自定义按钮  | ⑨ 自动对焦/手动对焦开关 |
| ⑩ 镜头卡口标记 | ⑪ 镜头信号触点 | ⑫ USB 端口      |

## **C** 镜头安装和拆卸

- 安装镜头
  - 为安全起见，关闭相机。
  - 将镜头上的“镜头卡口标记”与相机卡口上的引导标记(白点或红点)对齐。
  - 插入镜头，然后顺时针旋转固定镜头，直到听到“咔哒声”。
  - 打开相机，检查镜头连接是否正常。
- 拆卸镜头
  - 为安全起见，关闭相机。
  - 按相机镜头释放按钮，逆时针旋转镜头。
  - 轻轻取下镜头，安装保护盖。
  - 用保护盖盖好相机卡口，防止灰尘进入。

## **D** 安装滤光器

- 确保检查镜头前面的滤光器直径。滤光器尺寸必须与镜头光圈匹配。
- 将滤光器的螺纹与镜头前面的螺纹对齐，顺时针缓慢旋转固定滤光器。
  - 可以根据需要安装额外的滤光器，但同时安装两个或以上滤光器可能会导致出现渐晕。

## **E** 安装遮光罩

- 遮光罩挡住不必要的光，并保护镜头前表面不受雨雪和灰尘的干扰。
- 将遮光罩上的卡口位置标记与镜头上的遮光罩标记(白)对齐，顺时针旋转遮光罩直到发出一声咔嚓声。然后遮光罩就被固定好了。

- 您可以通过在镜头的相反方向安装遮光罩来储存它。
- **注意:** 遮光罩安装不当会遮挡镜头角度，导致渐晕。

## **F** USB 端口

- 您可以使用 USB 线将产品连接到电脑。此时，需要单独安装 USB 驱动程序。您可以使用专用软件“Samyang Lens Manager”更新镜头固件。请参阅主页中的详细说明。
  - ※ 下载 Samyang Lens Manager 软件：  
<https://www.lksamyang.com - Support - Download>
  - ※ 我们对将镜头连接到电脑时发生的任何数据丢失或其他损坏概不负责。

## **G** 变焦

- 转动变焦环可设置所需焦深(14mm 到 24mm)。

## **H** 自定义按钮的使用方法

- 根据相机机身的不同，可以设置不同的功能。

## **I** 如何使用对焦环

- 如果开关处于自动对焦位置：  
您可以通过“Samyang Lens Manager”使用光圈调节功能设置对焦环。

## **⚠ 安全注意事项**

- 请勿透过镜头或相机直接看向太阳或其它强光。否则可能会导致失明。
- 请勿将未盖镜头盖的镜头放在有阳光直射的位置，如置于车内。阳光直射可能会通过镜头聚焦，从而造成火灾。
- 请将镜头置于儿童接触不到的地方。否则，可能会导致意外或人身伤害。

## **⚠ 使用注意事项**

- 为了镜头的使用安全，请在相机关闭后安装或拆卸镜头。
- 请注意不要触摸或弄脏卡口上的接触点。如果摄像机和镜头间的电子信号未能顺利传输，则可能发生了故障。
- 安装镜头时请勿过度用力。否则可能会损坏镜头和相机卡口。
- 建议使用坚固的三脚架。如果使用的三脚架不坚固，则可能会倒塌，从而导致相机和镜头损坏。
- 如果将镜头放在温度高的地方，可能会造成损坏或变形，从而导致性能出现问题。
- 请勿让镜头被水或其他液体弄湿，将镜头存储在通风良好的干燥地方。
- 如果镜头是湿的，或者如果您使用镜头时手是湿的，则可能导致产品故障、起火或触电。
- 避免阳光直射，以及请勿将镜头与卫生球或樟脑丸存放在一起。

- 请勿在温度变化剧烈的地方使用该镜头。特别是，如果将在冷空气中变冷的镜头移到暖和的地方，空气中的水分会在镜头的外部或内部聚集，从而造成摄像故障或照出来的图像不清晰。这种情况下，可将镜头放在塑料袋或专用相机袋中，待镜头温度与周围温度接近时再将其拿出。
- 如果镜头表面变脏，请用透镜吹风机或刷子掸去灰尘，并用干净柔软的布（清洁拭纸、棉布等）擦拭。
- 在除尘或清洁镜头时，请使用乙醇或镜头清洁剂，请勿使用有机溶剂，如稀释剂、酒精或苯

## J 产品规格

型号名称		AF 14-24mm F2.8 FE	
光圈范围		14mm	24mm
		F2.8 ~ 22	
角度	全帧	114.2°	84.1°
	APS-C	91.7°	62.0°
光学结构		11 组, 15 个镜片	
最近对焦距离		0.18 m (0.59 ft)	
最大拍摄倍率		X 0.17	X 0.26
滤镜尺寸		Ø 77 mm	
光圈叶片数		9	
尺寸(最大直径 X 长度)		Ø 84.0 x 98.6 mm	Ø 84.0 x 88.8 mm
重量		445g	

- 最小焦距是指从图像传感器到物体的距离。
- 产品规格中的尺寸和重量不包括前/后盖和遮光罩。
- 产品规格及外观如有变更，恕不另行通知。

# Руководство по эксплуатации

## **A** Перед началом работы

- Перед началом использования устройства прочтите данное руководство по эксплуатации и изучите информацию о функциях объектива, методах съемки и технике безопасности. Кроме того, ознакомьтесь с руководством по эксплуатации камеры, используемой с данным объективом.
- Использование фильтра толщиной 4,4 мм или более или одновременная установка нескольких фильтров и использование продукта может привести к виньетированию изображения по краям.
  - Включение функции «Компенсация искажений» может смягчить или предотвратить проблему.
- Функции, поддерживаемые данным объективом, могут отличаться в зависимости от модели камеры.
- Посетите нашу главную страницу ([www.lksamyang.com](http://www.lksamyang.com)) или свяжитесь с нашим центром обслуживания клиентов ([service@lksamyang.co.kr](mailto:service@lksamyang.co.kr)) для получения подробной информации о совместимости.

## **В** Наименования деталей

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ① Обод фиксации бленды         | ② Фокусирующее кольцо          |
| ③ Кольцо масштабирования       | ④ Байонет                      |
| ⑤ Бленда                       | ⑥ Шкала фокусного расстояния   |
| ⑦ Метка фокусного расстояния   | ⑧ Пользовательская кнопка      |
| ⑨ Переключатель AF/MF          | ⑩ Установочная метка объектива |
| ⑪ Сигнальный контакт объектива | ⑫ USB-порт                     |

## **С** Установка и снятие объектива

- Установка объектива
  - Выключите камеру в целях безопасности.
  - Совместите «Метку для байонета объектива» на объективе с направляющей меткой (белая или красная точка) на креплении камеры.
  - Вставьте объектив и закрепите его, повернув объектив по часовой стрелке до «щелчка».
  - Включите камеру и убедитесь, что объектив подключен правильно.
- Снятие объектива
  - Выключите камеру в целях безопасности.
  - Нажав кнопку разблокировки объектива камеры, поверните объектив против часовой стрелки.
  - Аккуратно снимите объектив и установите защитный колпачок.

- Закройте крепление камеры колпачком, чтобы предотвратить попадание пыли.

## **D** Установка фильтра

- Обязательно проверьте диаметр фильтра на передней части объектива. Размер фильтра должен соответствовать диафрагме объектива.
- Совместите резьбу фильтра с резьбой на передней части объектива и закрепите фильтр, медленно вращая его по часовой стрелке.
  - При необходимости можно установить дополнительные фильтры, но одновременная установка двух или более фильтров может привести к виньетированию.

## **E** Установка бленды

- Бленда блокирует попадание в объектив ненужного света и защищает переднюю поверхность объектива от дождя, снега и пыли.
- Совместите индикатор положения крепления на бленде и индикатор положения бленды(белый) на объективе. Поворачивайте бленду по часовой стрелке до щелчка. После этого установка бленды будет завершена.
- Вы можете хранить бленду, установив ее на объектив в обратном положении.
- **Предостережение:** неправильная установка бленды может привести к изменению угла изображения объектива и виньетированию.

## **F** USB-порт

- Можно подключить изделие к компьютеру с помощью кабеля USB. При этом программное обеспечение драйвера USB должно быть установлено отдельно.

Вы можете обновить прошивку объектива с помощью эксклюзивной программы Samyang Lens Manager. Подробное объяснение см. на главной странице.

※ Загрузка программы Samyang Lens Manager:

<https://www.lksamyang.com - Support - Download>

- ※ Мы не несем ответственности за потерю каких-либо данных или другой ущерб, который может возникнуть при подключении объектива к компьютеру.

## **G** Масштабирование

- Требуемую глубину резкости (от 14 до 24 мм) можно настроить, поворачивая кольцо масштабирования.

## **H** Как использовать пользовательскую кнопку

- В зависимости от корпуса камеры для нее можно назначить различные функции.

## **I Как использовать кольцо фокусировки**

- Если переключатель находится в положении AF:  
Можно настроить кольцо фокусировки с помощью функции регулировки диафрагмы через Samsung Lens Manager.

### **⚠ Предостережение**

- Не смотрите на солнце или другие яркие источники света через объектив или камеру. Это может стать причиной слепоты.
- Не храните объектив со снятой крышкой в месте, подверженном воздействию прямых солнечных лучей, например в автомобиле. При прохождении через объектив прямые солнечные лучи могут фокусироваться и стать причиной пожара.
- Не храните объектив в доступном для детей месте. Несоблюдение этого требования может стать причиной несчастного случая или получения травм.

### **⚠ Техника безопасности**

- Для обеспечения безопасной работы объектив следует устанавливать и снимать при выключенной камере.
- Не дотрагивайтесь до контакта на креплении объектива и не допусайте его загрязнения.  
Нарушение передачи электронного сигнала между камерой и об

- ъективом может привести к неполадкам в работе устройства.
- Не прикладывайте чрезмерных усилий при установке объектива на камеру. Это может привести к повреждению объектива и/или элементов крепления камеры.
  - Рекомендуется использовать прочный штатив. Падение штатива может стать причиной повреждения камеры и/или объектива.
  - Хранение объектива при повышенных температурах может привести к повреждению или деформации и негативно сказаться на качестве съемки.
  - Не допускайте попадания воды или иной жидкости на линзы объектива, храните его в сухом, хорошо проветриваемом помещении.
  - Наличие влаги на объективе или касание объектива мокрыми руками может стать причиной неисправности, пожара или удара электрическим током.
  - Не допускайте попадания прямых солнечных лучей, не храните объектив вместе с нафталиновыми шариками или средствами от моли.
  - Не используйте объектив в условиях резких перепадов температур. Например, если вы внесете объектив из холодного помещения в более теплое, на внешней поверхности или внутри объектива может образоваться конденсат, что, в свою очередь, может привести к повреждению объектива или образованию плесени. Во избежание этого храните объектив в пластиковом чехле или в специальной сумке для камер, доставляйте его, только когда темпер

атура линз будет приблизительно равна температуре окружающего воздуха.

- В случае загрязнения объектива очистите его с помощью обдувочного аппарата для линз, а затем протрите чистой сухой салфеткой (салфеткой для протирки, хлопчатобумажной салфеткой и т. д.).
- Для очистки объектива следует использовать этанол или специальные средства для очистки линз. Не используйте органические растворители, например растворители для краски, спирт или бензол.

## **J** Технические характеристики устройства

Название модели		AF 14-24mm F2.8 FE	
Диапазон апертур		14mm	24mm
		F2.8 ~ 22	
Угол	Полноразмерная матрица	114.2°	84.1°
	APS-C	91.7°	62.0°
Оптическая конструкция		11 групп, 15 линз	
Минимальное фокусное расстояние		0.18 m (0.59 ft)	
Максимальное увеличение		X 0.17	X 0.26
Размер фильтра		Ø 77 mm	
Количество лепестков диафрагмы		9	
Размер (максимальный диаметр × длина)		Ø 84.0 x 98.6 mm	Ø 84.0 x 88.8 mm
Масса		445g	

- Минимальное фокусное расстояние - это расстояние от светочувствительной матрицы до объекта.
- В технических характеристиках устройства указаны его размер и масса без учета передней/задней крышек и бленды.
- Технические характеристики и внешний вид устройства могут быть изменены без предварительного уведомления.

# Instrukcja obsługi

## **A** Przed użyciem

- Prosimy przeczytać uważnie poniższe instrukcje oraz zapoznać się z funkcjami obiektywu, metodą obsługi oraz z ostrzeżeniami dotyczącymi posługiwania się produktem przed jego użyciem. Prosimy również zapoznać się z instrukcjami obsługi aparatu fotograficznego, z którym będzie używany obiektyw.
- Używanie filtra o grubości 4,4 mm lub większej lub jednoczesne montowanie wielu filtrów i korzystanie z produktu może powodować winietowanie na krawędziach obrazu.
  - Włączenie funkcji „Kompensacja zniekształceń” może złagodzić ten problem lub mu zapobiec.
- Obsługiwane funkcje tego produktu mogą się różnić w zależności od modelu aparatu fotograficznego.
- Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat kompatybilności, należy odwiedzić naszą stronę internetową ([www.lksamyang.com](http://www.lksamyang.com)) lub skontaktować się z naszym centrum obsługi klienta ([service@lksamyang.co.kr](mailto:service@lksamyang.co.kr)).

## **B** Nazwa każdej części

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| ① Blokada osłony przeciwsłonecznej       | ② Pierścień ostrości         |
| ③ Pierścień przybliżenia                 | ④ Mocowanie                  |
| ⑤ Osłona przeciwsłoneczna                | ⑥ Skala długości ogniskowej  |
| ⑦ Indeks długości ogniskowej             | ⑧ Przycisk niestandardowy    |
| ⑨ Przetłacznik AF/MF                     | ⑩ Indeks mocowania obiektywu |
| ⑪ Styk sygnału elektronicznego obiektywu | ⑫ Port USB                   |

## **C** Podłączanie i odłączanie obiektywu

- Podłączanie obiektywu
  - Wyłączyć aparat dla bezpieczeństwa.
  - Wyrównać „Indeks mocowania obiektywu” wskazany na obiektywie i znacznik (biała lub czerwona kropka) wskazany na mocowaniu aparatu.
  - Włożyć obiektyw i zamocować go, obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do usłyszenia „kliknięcia”.
  - Włączyć aparat i sprawdzić, czy obiektyw jest prawidłowo podłączony.
- Odłączanie obiektywu
  - Wyłączyć aparat dla bezpieczeństwa.
  - Przy wciśniętym przycisku zwalniania obiektywu aparatu, obrócić obiektyw w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
  - Delikatnie wyjąć obiektyw i zamontować osłonę.
  - Zakryć mocowanie aparatu zaślepką, aby zapobiec przedostawaniu się kurzu.

## **D** Mocowanie filtra

- Sprawdzić średnicę filtra z przodu obiektywu. Rozmiar filtra musi odpowiadać otworowi obiektywu.
- Dopasować gwint filtra do gwintu z przodu obiektywu i zamocować filtr, obracając go powoli w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
  - W razie potrzeby można zamontować dodatkowe filtry, ale zamontowanie dwóch lub więcej filtrów jednocześnie może spowodować winietowanie.

## **E** Mocowanie osłony przeciwsłonecznej

- Osłona przeciwsłoneczna blokuje niepotrzebne światło i zabezpiecza przednią powierzchnię obiektywu przed deszczem, śniegiem i pyłem.
- Wyrównać indeks mocowania na osłonie przeciwsłonecznej z indeksem osłony przeciwsłonecznej (biały) na obiektywie, a następnie przekręcić osłonę przeciwsłoneczną w prawo do momentu usłyszenia dźwięku kliknięcia. Osłona przeciwsłoneczna jest zamocowana.
- Osłonę przeciwsłoneczną można przechowywać na obiektywie poprzez zamontowanie jej w przeciwnym kierunku.
- **Przeestroga:** Nieprawidłowe zamocowanie osłony przeciwsłonecznej może powodować zmniejszenie kąta widzenia i być przyczyną winietowania.

## **F** Port USB

- Produkt można podłączyć do komputera za pomocą kabla USB. Wtedy oprogramowanie sterownika USB należy zainstalować oddzielnie. Oprogramowanie sprzętowe obiektywu można zaktualizować za pomocą „Samyang Lens Manager”, który jest programem dedykowanym. Szczegółowe wyjaśnienie można znaleźć na stronie głównej.
  - ※ Pobieranie programu Samyang Lens Manager:  
<https://www.lksamyang.com - Support - Download>
  - ※ Nie ponosimy odpowiedzialności za utratę danych lub inne uszkodzenia, które mogą wystąpić podczas podłączania obiektywu do komputera.

## **G** Przybliżanie

- Żądaną głębię ostrości (od 14 mm do 24 mm) można ustawić, obracając pierścień przybliżenia.

## **H** Jak korzystać z przycisku niestandardowego

- Można ustawić go na różne funkcje w zależności od korpusu aparatu.

## **I** Jak używać pierścienia regulacji ostrości

- Jeżeli przełącznik znajduje się w pozycji AF:  
Pierścień regulacji ostrości można skonfigurować za pomocą funkcji regulacji przysłony w aplikacji „Samyang Lens Manager”.

## **⚠ Środki ostrożności**

- Nie patrzeć na słońce lub inne silne źródło światła przez obiektyw lub aparat. Może to spowodować ślepotę.
- Nie przechowywać obiektywu bez zatyczki w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, jak np. wewnątrz samochodu. Światło słoneczne przechodzące przez obiektyw może być bardzo skupione i może powodować pożary.
- Przechowywać obiektyw z dala od dzieci. Niespełnienie tego warunku może być przyczyną wypadku lub obrażeń ciała.

## **⚠ Przestrogi odnośnie użytkowania**

- W celu bezpiecznego użytkowania obiektywu należy podłączać i odłączać obiektyw, gdy aparat jest wyłączony.
- Nie dotykać ani nie zanieczyszczać punktu styku na mocowaniu obiektywu. Jeżeli sygnały elektroniczne nie będą przesyłane pomiędzy aparatem a obiektywem w sposób płynny, może wystąpić awaria.
- Nie stosować nadmiernej siły na obiektyw podłączony do aparatu. Może być to przyczyną uszkodzeń obiektywu i/lub mocowań aparatu.
- Zaleca się używać stabilnego statywu. Jeżeli używany jest chwiejny statyw, może on upaść, uszkadzając aparat i/lub obiektyw.
- Jeżeli obiektyw jest umieszczany w gorącym miejscu, mogą wystąpić uszkodzenia lub zniekształcenia powodujące występowanie problemów z osłabieniem wydajności.

- Nie narażać obiektywu na działanie wody lub innych cieczy; przechowywać obiektyw w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Jeżeli obiektyw jest wilgotny lub w przypadku użytkowania go wilgotnymi rękami, może wystąpić usterka produktu, pożar lub porażenie prądem elektrycznym.
- Unikać bezpośredniego światła słonecznego i nie przechowywać obiektywu z naftaliną lub kulkami naftalinowymi.
- Unikać używania obiektywu w miejscach, w których występują drastyczne zmiany temperatury. W szczególności, gdy obiektyw, który został schłodzony w zimnym miejscu jest przenoszony do ciepłego miejsca, wilgoć nagromadzona w powietrzu może osadzać się na zewnątrz lub wewnątrz obiektywu, powodując awarie i powstawanie pleśni. W takim przypadku należy przechowywać obiektyw w plastikowym worku lub specjalnym pokrowcu i wyjmować go, gdy temperatura obiektywu będzie zbliżona do temperatury otoczenia.
- Jeżeli powierzchnie obiektywu ulegną zabrudzeniu, należy go odkurzyć przy użyciu gruszki do obiektywu lub szczotki i wytrzeć miękką i czystą szmatką (chusteczka, szmatka bawełniana itp).
- Podczas odkurzania lub czyszczenia obiektywu należy używać alkoholu etylowego lub specjalnego środka czyszczącego, natomiast nie używać rozpuszczalników organicznych, jak np. rozcieńczalnik, alkohol lub benzen. miejscu jest przenoszony do ciepłego miejsca, wilgoć nagromadzona w powietrzu może osadzać się na zewnątrz lub wewnątrz

obiektywu, powodując awarie i powstawanie pleśni. W takim przypadku należy przechowywać obiektyw w plastikowym worku lub specjalnym pokrowcu i wyjmować go, gdy temperatura obiektywu będzie zbliżona do temperatury otoczenia.

- Jeżeli powierzchnie obiektywu ulegną zabrudzeniu, należy go odkurzyć przy użyciu gruszki do obiektywu lub szczotki i wytrzeć miękką i czystą szmatką (chusteczka, szmatka bawełniana itp).
- Podczas odkurzania lub czyszczenia obiektywu należy używać alkoholu etylowego lub specjalnego środka czyszczącego, natomiast nie używać rozpuszczalników organicznych, jak np. rozcieńczalnik, alkohol lub benzen.

## **J** Specyfikacja produktu

Nazwa modelu		AF 14-24mm F2.8 FE	
Zakres przysłony		14mm	24mm
		F2.8 ~ 22	
Kąt widzenia	Pełna klatka	114.2°	84.1°
	APS-C	91.7°	62.0°
Budowa optyczna		11 grup, 15 soczewek	
Minimalna odległość ostrzenia		0.18 m (0.59 ft)	
Maksymalne powiększenie		X 0.17	X 0.26
Rozmiar filtra		Ø 77 mm	
Liczba listków przysłony		9	
Rozmiar (maksymalna średnica X długość)		Ø 84.0 x 98.6 mm	Ø 84.0 x 88.8 mm
Masa		445g	

- Minimalna odległość ostrzenia jest odległością od matrycy do obiektu.
- Rozmiar i ciężar podany w specyfikacji nie uwzględnia przedniej/tylnej zatyczki oraz osłony przeciwsłonecznej obiektywu.
- Specyfikacje produktu i jego akcesoriów mogą być przedmiotem zmian bez uprzedniego powiadomienia.

# Bedienungsanleitung

## **A** Vor der Verwendung

- Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch diese Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit den Funktionen des Objektivs, der Bedienung und den Vorsichtsmaßnahmen für den richtigen Umgang mit dem Produkt vertraut. Außerdem erfahren Sie in der Bedienungsanleitung, mit welcher Kamera Sie das Objektiv verwenden können.
- Die Verwendung eines Filters mit einer Dicke von 4,4 mm oder mehr oder die gleichzeitige Installation mehrerer Filter und die Verwendung des Geräts kann zu einer Vignettierung am Rand des Bildes führen.
  - Die Einstellung der Funktion „Verzeichnungsausgleich“ auf EIN kann das Problem lindern oder verhindern.
- Die von diesem Produkt unterstützten Funktionen können je nach Kameramodell variieren.
- Beziehen Sie sich auf unsere Startseite ([www.lksamyang.com](http://www.lksamyang.com)) oder wenden Sie sich an unser Kundendienstzentrum ([service@lksamyang.co.kr](mailto:service@lksamyang.co.kr)), um genaue Angaben zur Kompatibilität zu erhalten.

## **B** Name des jeweiligen Teils

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| ① Haubenbefestigung     | ② Fokussierring               |
| ③ Zoomring              | ④ Bajonett                    |
| ⑤ Haube                 | ⑥ Brennweitenskala            |
| ⑦ Brennweitenindex      | ⑧ Benutzerdefinierte Taste    |
| ⑨ AF/MF-Schalter        | ⑩ Objektiv-Bajonettmarkierung |
| ⑪ Objektivsignalkontakt | ⑫ USB-Anschluss               |

## **C** An- und Abbau des Objektivs

- Anbau des Objektivs
  - Schalten Sie die Kamera aus Sicherheitsgründen aus.
  - Richten Sie den auf dem Objektiv angegebenen „Bajonettmarkierung“ und den auf dem Kameraanschluss angegebenen Führungstreifen (weißer oder roter Punkt) aus.
  - Setzen Sie das Objektiv ein und befestigen Sie es, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen, bis ein „Klick“ zu hören ist.
  - Schalten Sie die Kamera ein und prüfen Sie, ob das Objektiv normal angeschlossen ist.
- Abbau des Objektivs
  - Schalten Sie die Kamera aus Sicherheitsgründen aus.
  - Drehen Sie das Objektiv bei gedrückter Objektivauslösetaste der Kamera gegen den Uhrzeigersinn.

- Nehmen Sie das Objektiv vorsichtig ab und bringen Sie die Schutzkappe an.
- Decken Sie den Kameraanschluss mit der Kappe ab, um das Eindringen von Staub zu verhindern.

## **D** Anbringen des Filters

- Stellen Sie sicher, dass Sie den Filterdurchmesser auf der Vorderseite des Objektivs prüfen.  
Die Filtergröße muss mit der Objektivblende übereinstimmen.
- Richten Sie das Filtergewinde auf das Gewinde an der Vorderseite des Objektivs aus und befestigen Sie den Filter, indem Sie ihn langsam im Uhrzeigersinn drehen.
  - Bei Bedarf können zusätzliche Filter angebracht werden, aber die gleichzeitige Installation von zwei oder mehr Filtern kann zu Vignettierungen führen.

## **E** Anbau der Haube

- Die Haube blockiert unnötiges Licht und schützt die Linse vor Regen, Schnee und Staub.
- Richten Sie die Anbaupositionsmarkierung der Haube mit der Haubenmarkierung (weiß) auf dem Objektiv aus, drehen Sie die Haube im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören.  
Die Haube ist nun befestigt.

- Sie können die Haube zur Aufbewahrung umgedreht am Objektiv befestigen.
- **Vorsicht:** Ein falscher Anbau der Haube verdeckt den Bildwinkel und verursacht Vignettierung.

## **F** USB-Anschluss

- Sie können das Gerät über ein USB-Kabel mit Ihrem Computer verbinden. Zu diesem Zeitpunkt muss die USB-Treibersoftware separat installiert werden.

Sie können die Objektiv-Firmware mit dem „Samyang Lens Manager“, einem exklusiven Programm, aktualisieren. Eine ausführliche Erklärung finden Sie auf der Startseite.

※ Herunterladen des Samyang Lens Manager-Programms:

<https://www.lksamyang.com - Support - Download>

※ Wir übernehmen keine Haftung für Datenverluste oder andere Schäden, die beim Anschließen des Objektivs an einen Computer entstehen können.

## **G** Zoomen

- Die gewünschte Abbildungstiefe (14 mm bis 24 mm) kann durch Drehen des Zoomrings eingestellt werden.

## **[H] Verwendung der benutzerdefinierten Taste**

- Er kann je nach Kameragehäuse für unterschiedliche Funktionen eingestellt werden.

## **[I] Verwendung des Fokussierings**

- Wenn der Schalter in der Position AF steht:  
Der Fokussiering kann mit der Blendeneinstellung über den „Samyang Lens Manager“ eingestellt werden.

## **⚠ Sicherheitshinweise**

- Schauen Sie durch das Objektiv nicht direkt in die Sonne oder in starkes Licht. Dies kann zu Erblindung führen.
- Bewahren Sie das Objektiv nicht ohne aufgesteckten Objektivdeckel an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung z. B. in einem Fahrzeug auf. Direkte Sonnenstrahlung durch das Objektiv kann möglicherweise gebündelt werden und zu einem Brand führen.
- Das Objektiv darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Eine Nichtbeachtung kann zu Unfällen oder Verletzungen führen.

## **⚠ Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung**

- Zur seiner sicheren Verwendung bauen Sie das Objektiv bei ausgeschalteter Kamera an oder ab.

- Achten Sie darauf, die Kontaktstelle des Bajonetts nicht zu berühren oder zu verschmutzen. Wenn elektronische Signale zwischen Kamera und Objektiv nicht reibungslos übertragen werden, kann dies zu einer Fehlfunktion führen.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf das an der Kamera angebrachte Objektiv an. Dies kann zu Schäden an Objektiv und/oder Kamera führen.
- Es wird empfohlen, ein stabiles Stativ zu verwenden. Wenn kein stabiles Stativ verwendet wird, kann es zusammenbrechen, wobei die Kamera und/oder das Objektiv beschädigt werden können.
- Wenn das Objektiv an einem heißen Ort aufbewahrt wird, kann es beschädigt oder verformt werden, was zu einer Beeinträchtigung seiner Leistung führen kann.
- Achten Sie darauf, dass das Objektiv nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommt, und lagern Sie das Objektiv an einem trockenen, gut belüfteten Ort.
- Wenn das Objektiv nass wird oder wenn Sie das Objektiv mit nassen Händen verwenden, kann dies zu Produktversagen, Feuer oder Stromschlägen führen.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und lagern Sie das Objektiv nicht mit Naphthalin oder Mottenkugeln.
- Verwenden Sie das Objektiv nicht an einem Ort mit starken Temperaturschwankungen.

Insbesondere wenn Sie ein Objektiv, das an einem kalten Ort abgekühlt war, an einen warmen Ort bringen, kann die Luftfeuchtigkeit sich an der Außenseite oder im Inneren konzentrieren, was zu Defekten oder Schimmelbildung führt. Bewahren Sie in einer solchen Situation das Objektiv in einer Plastiktüte oder einer speziellen Kameratasche auf, und nehmen Sie es erst dann heraus, wenn sich die Temperatur des Objektivs der Umgebungstemperatur angepasst hat.

- Wenn die Oberfläche des Objektivs verschmutzt ist, stauben Sie sie mit einem Objektiv-Blasebalg oder einem Pinsel ab und wischen Sie das Objektiv mit einem sauberen, weichen Tuch (Reinigungstuch, Baumwolltuch etc.) ab.
- Verwenden Sie beim Abstauben oder Reinigen des Objektivs keine organischen Lösungsmittel, wie Verdünner, Alkohol oder Benzol, sondern Ethanol oder Objektivreiniger.

## J Produktspezifikationen

<b>Modellname</b>		AF 14-24mm F2.8 FE	
<b>Blendenbereich</b>		14mm	24mm
		F2.8 ~ 22	
<b>Winkel</b>	<b>Vollbild</b>	114.2°	84.1°
	<b>APS-C</b>	91.7°	62.0°
<b>Optischer Aufbau</b>		11 Gruppen, 15 Linsen	
<b>Mindestfokusabstand</b>		0.18 m (0.59 ft)	
<b>Maximale Aufnahmevergrößerung</b>		X 0.17	X 0.26
<b>Filtergröße</b>		Ø 77 mm	
<b>Anzahl der Blendenlamellen</b>		9	
<b>Größe (maximaler Durchmesser X-Länge)</b>		Ø 84.0 x 98.6 mm	Ø 84.0 x 88.8 mm
<b>Gewicht</b>		445g	

- Der Mindestfokusabstand ist der Abstand vom Bildsensor zum Objekt.
- Die Größe und das Gewicht in den Spezifikationen umfassen nicht die vorderen/hinteren Objektivdeckel und die Haube.
- Die Produktspezifikationen und das Aussehen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

# Manual de instrucciones

## **A** Antes de usar

- Lea este manual de instrucciones y familiarícese con las funciones del objetivo, el método de funcionamiento y precauciones para el manejo correcto de este producto antes de su uso. Además, consulte el manual de instrucciones de la cámara que está utilizando con el objetivo.
- El uso de un filtro con un grosor de 4,4 mm o más, o la instalación de múltiples filtros simultáneamente junto con el uso del producto podría provocar viñeteado en el borde de la imagen.
  - Al poner en ACTIVADA la función 'Compensación de distorsión', se puede disminuir o prevenir el problema.
- Las funciones compatibles de este producto pueden variar según el modelo de la cámara.
- Consulte nuestra página de inicio ([www.lksamyang.com](http://www.lksamyang.com)) o póngase en contacto con nuestro centro de atención al cliente ([service@lksamyang.co.kr](mailto:service@lksamyang.co.kr)) para obtener detalles sobre la compatibilidad.

## **B** Nombre de cada pieza

- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| ① Tubo de bloqueo del parasol    | ② Anillo de enfoque              |
| ③ Anillo de zoom                 | ④ Montura                        |
| ⑤ Parasol                        | ⑥ Escala de longitud focal       |
| ⑦ Índice de longitud focal       | ⑧ Botón personalizable           |
| ⑨ Interruptor AF/MF              | ⑩ Índice de montura del objetivo |
| ⑪ Señal de contacto del objetivo | ⑫ Puerto USB                     |

## **C** Instalación del objetivo y desmontaje

- Montaje del objetivo
  - Apague la cámara por seguridad.
  - Alinee el 'Índice de montura del objetivo' indicado en el objetivo y la marca de guía (punto blanco o rojo) indicada en la montura de la cámara.
  - Inserte el objetivo y fíjelo girando el objetivo hacia la derecha hasta que se oiga un "clic".
  - Encienda la cámara y compruebe si el objetivo está conectado correctamente.
- Desmontaje del objetivo
  - Apague la cámara por seguridad.
  - Gire el objetivo hacia la izquierda mientras mantiene presionado el botón de liberación del objetivo de la cámara.
  - Retire el objetivo con cuidado y coloque la tapa de protección.
  - Cubra la montura de la cámara con la tapa para evitar la entrada de polvo.

## **D** Montaje del Filtro

- Asegúrese de comprobar el diámetro del filtro de la parte frontal del objetivo. El tamaño del filtro debe coincidir con la apertura del objetivo.
- Alinee la rosca del filtro con la rosca de la parte frontal del objetivo y fije el filtro girándolo lentamente hacia la derecha.
  - Es posible montar filtros adicionales según sea necesario, pero podría provocar viñeteado si instala dos o más filtros a la vez.

## **E** Montaje de la tapa

- El parasol bloquea la luz innecesaria y protege la superficie frontal del objetivo frente a la lluvia, la nieve o el polvo.
- Alinee el índice de posición de montaje indicado en la campana con el índice de campana (blanca) indicado en el objetivo, gire el parasol hacia la derecha hasta que se produzca un sonido de clic. El parasol ya está fijado.
- Puede guardar el parasol montándolo en el objetivo en la dirección opuesta.
- **Precaución:** El montaje incorrecto del parasol oculta el ángulo del objetivo y hace que se produzca viñeteado.

## **F** Puerto USB

- Puede conectar el producto a su ordenador mediante el uso de un cable USB.  
Por el momento, el software del controlador USB debe instalarse por

separado.

Puede actualizar el firmware del objetivo mediante el uso del programa exclusivo 'Samyang Lens Manager'.

Consulte la página de inicio para obtener una explicación detallada.

※ Descarga del programa Samyang Lens Manager:

<https://www.lksamyang.com - Support - Download>

※ No nos hacemos responsables de ninguna pérdida de datos ni de cualquier otro daño que pudiera ocurrir cuando se conecta el objetivo a un ordenador.

## **G** Hacer zoom

- La profundidad de enfoque deseada (14 mm a 24 mm) puede ser establecida girando el anillo de zoom.

## **H** Cómo usar el botón personalizable

- Puede ajustarse para diferentes funciones dependiendo del cuerpo de la cámara.

## **I** Cómo usar el anillo de enfoque

- Si el interruptor está en la posición AF:  
Puede configurar el anillo de enfoque utilizando la función de ajuste de apertura vía 'Samyang Lens Manager.'

## **⚠ Precaución de seguridad**

- No mire al sol o a una luz intensa a través del objetivo o la cámara. Hacerlo podría causar ceguera.
- No guarde el objetivo sin la tapa en un lugar con luz directa del sol, como el interior de un vehículo. La luz solar directa que pasa a través del objetivo se puede concentrar, provocando un incendio.
- Mantenga el objetivo fuera del alcance de los niños. El no hacerlo podría causar un accidente o lesiones personales.

## **⚠ Precaución sobre el uso**

- Para utilizar el objetivo de forma segura, conecte o desconecte el objetivo cuando la cámara esté apagada.
- Tenga cuidado de no tocar o contaminar el punto de contacto de la montura. Podría producirse un mal funcionamiento si las señales electrónicas no se transmiten correctamente entre la cámara y el objetivo.
- No aplique una fuerza excesiva al objetivo cuando lo adjunte a la cámara. Hacerlo podría dañar el objetivo y/o los montajes de la cámara.
- Se recomienda utilizar un trípode robusto. Si se usa un trípode débil, el trípode podría caerse, dañando la cámara y/o el objetivo.
- Si el objetivo se coloca en un lugar caliente, podrían producirse daños o distorsiones, lo que ocasionaría problemas de rendimiento.

- Tenga cuidado de no mojar el objetivo con agua u otros líquidos, y guarde el objetivo en un lugar seco con ventilación.
- Si el objetivo está mojado o si lo usa con las manos mojadas, podría ocurrir una falla del producto, un incendio o una descarga eléctrica.
- Evite la luz solar directa y no almacene el objetivo con naftaleno o bolas de naftalina.
- Evite el uso del objetivo en un lugar con cambios drásticos de temperatura. En particular, si se mueve un objetivo que se ha enfriado de un lugar frío a otro caliente, la humedad en el aire podría concentrarse en el exterior o el interior del objetivo, causando un fallo o la producción de moho. En tal caso, guarde el objetivo en una bolsa de plástico o una bolsa exclusiva para la cámara y sáquelo cuando la temperatura del objetivo se vuelva similar a la temperatura periférica.
- Si la superficie del objetivo se ensucia, quítele el polvo utilizando un soplador para objetivos o un cepillo y límpielo con un paño suave y limpio (pañuelo para limpiar, tela de algodón, etc.).
- Al quitar el polvo o limpiar el objetivo, utilice etanol o limpiador de objetivos y no utilice disolventes orgánicos como diluyentes, alcohol o benceno.

## J Especificaciones de producto

Nombre del modelo		AF 14-24mm F2.8 FE	
Rango de apertura		14mm	24mm
		F2.8 ~ 22	
Ángulo	Formato completo	114.2°	84.1°
	APS-C	91.7°	62.0°
Construcción óptica		11 grupos, 15 lentes	
Distancia mínima de enfoque		0.18 m (0.59 ft)	
Ampliación máxima de disparo		X 0.17	X 0.26
Tamaño del filtro		Ø 77 mm	
Número de láminas del diafragma		9	
Tamaño (diámetro máximo X longitud)		Ø 84.0 x 98.6 mm	Ø 84.0 x 88.8 mm
Peso		445g	

- El enfoque mínimo es la distancia desde el sensor de imagen hasta el objeto.
- El tamaño y el peso en las especificaciones no incluyen las tapas delantera/trasera.
- Las especificaciones del producto y su exterior están sujetos a cambios sin previo aviso.

# Manuale d'uso

## A Prima dell'uso

- Prima dell'uso, consultare attentamente il manuale d'uso, le funzioni, il funzionamento e le avvertenze relative alla corretta movimentazione dell'obiettivo. Fare riferimento anche al manuale d'uso della fotocamera con cui viene adoperato l'obiettivo.
- L'uso di un filtro con uno spessore di 4,4 mm o più o l'installazione di più filtri contemporaneamente e l'utilizzo del prodotto possono causare vignettatura sul bordo dell'immagine.
  - L'impostazione della funzione 'Compensazione della distorsione' su ACCESO può alleviare o prevenire il problema.
- Le funzioni supportate dall'obiettivo possono variare in base al modello di fotocamera.
- Fare riferimento alla nostra homepage ([www.lksamyang.com](http://www.lksamyang.com)) o contattare il nostro servizio clienti ([service@lksamyang.co.kr](mailto:service@lksamyang.co.kr)) per i dettagli sulla compatibilità.

## B Nome dei singoli componenti

- |                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| ① Sezione di blocco del paraluce | ② Anello di messa a fuoco |
| ③ Anello dello zoom              | ④ Attacco                 |

- ⑤ Paraluce
- ⑦ Indice di lunghezza focale
- ⑨ Interruttore AF/MF
- ⑪ Contatto del segnale dell'obiettivo

- ⑥ Scala di lunghezza focale
- ⑧ Pulsante di personalizzazione
- ⑩ Segno di attacco dell'obiettivo
- ⑫ Porta USB

## **C** Installazione e smontaggio dell'obiettivo

- Montaggio dell'obiettivo
  - Spegnere la fotocamera per sicurezza.
  - Allineare il 'Indice de montaggio dell'obiettivo' indicato sull'obiettivo e il segno di guida (punto bianco o rosso) indicato sul supporto della fotocamera.
  - Inserire l'obiettivo e fissarlo ruotando l'obiettivo in senso orario fino a quando non si sente un "clic".
  - Accendere la fotocamera e verificare se l'obiettivo è collegato normalmente.
- Smontaggio dell'obiettivo
  - Spegnere la fotocamera per sicurezza.
  - Con il pulsante di rilascio dell'obiettivo della fotocamera premuto, ruotare l'obiettivo in senso antiorario.
  - Rimuovere delicatamente l'obiettivo e montare il cappuccio di protezione.
  - Coprire l'attacco della fotocamera con il tappo per evitare l'afflusso di polvere.

## **D** Montaggio del filtro

- Assicurarsi di controllare il diametro del filtro sulla parte anteriore dell'obiettivo. La dimensione del filtro deve corrispondere all'apertura dell'obiettivo.
- Allineare il filo del filtro con il filo sulla parte anteriore della lente e fissare il filtro ruotandolo lentamente in senso orario.
  - È possibile montare filtri aggiuntivi se necessario, ma l'installazione di due o più filtri contemporaneamente può causare vignettatura.

## **E** Montaggio del paraluce

- Il paraluce blocca la luce parassita e protegge la superficie anteriore dell'obiettivo da pioggia, neve e polvere.
- Allineare il segno di montaggio del paraluce a quello bianco sull'obiettivo e ruotare il paraluce in senso orario fino a quando scatta e si blocca. Ora, l'obiettivo risulta fissato.
- Il paraluce può essere conservato montandolo al contrario sull'obiettivo.
- **Avviso:** un montaggio non corretto del paraluce può nascondere l'angolo dell'obiettivo e può provocare la vignettatura.

## **F** Porta USB

- È possibile collegare il prodotto al computer utilizzando un cavo USB. In questo momento, il software del driver USB deve essere installato separatamente.

È possibile aggiornare il firmware dell'obiettivo utilizzando il 'Samyang Lens Manager', che è un programma esclusivo. Fare riferimento alla homepage per una spiegazione dettagliata.

※ Download del programma Samyang Lens Manager:

<https://www.lksamyang.com - Support - Download>

※ Non siamo responsabili per eventuali perdite di dati o altri danni che possono verificarsi durante il collegamento dell'obiettivo a un computer.

## **G** Zoom

- La profondità di fuoco desiderata (da 14 mm a 24 mm) può essere impostata ruotando l'anello dello zoom.

## **H** Come utilizzare il pulsante di personalizzazione

- Può essere impostato per diverse funzioni a seconda del corpo della fotocamera.

## **I** Come utilizzare l'anello di messa a fuoco

- Se l'interruttore è in posizione AF:

È possibile impostare l'anello di messa a fuoco utilizzando la funzione di regolazione dell'apertura tramite 'Samyang Lens Manager'.

## **⚠ Avviso di sicurezza**

- Non guardare il sole o un'altra luce forte attraverso l'obiettivo o la fotocamera, altrimenti la vista potrebbe danneggiarsi irrimediabilmente.
- Non stoccare l'obiettivo privo di cappuccio in luoghi esposti alla luce solare diretta, ad esempio all'interno di un veicolo. La luce solare diretta che attraversa l'obiettivo potrebbe concentrarsi causando incendi.
- Tenere l'obiettivo fuori dalla portata dei bambini per scongiurare incidenti o lesioni personali.

## **⚠ Precauzioni per l'uso**

- Per adoperare l'obiettivo in sicurezza, collegare o scollegare l'obiettivo quando la fotocamera è spenta.
- Non toccare o sporcare i punti di contatto dell'obiettivo sul supporto. Se i segnali elettronici non vengono trasmessi regolarmente tra la fotocamera e l'obiettivo, potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti.
- Non applicare pesi eccessivi all'obiettivo montato sulla fotocamera. In caso contrario, i collegamenti di montaggio dell'obiettivo e/o della fotocamera potrebbero danneggiarsi.
- Si raccomanda l'uso di un treppiede robusto. Se si usa un treppiede instabile, lo stesso può cadere e danneggiare la fotocamera e/o l'obiettivo.
- Se l'obiettivo viene riposto in un luogo caldo, potrebbe danneggiarsi e le immagini potrebbero risultare distorte oppure potrebbe verificarsi un

calo delle prestazioni.

- Fare attenzione a non bagnare con acqua o altri liquidi l'obiettivo e a riporlo in un luogo ventilato.
- Se l'obiettivo si bagna o se lo si utilizza con le mani bagnate, si possono verificare guasti del prodotto, incendi o scosse elettriche.
- Evitare la luce solare diretta e non stoccare l'obiettivo assieme a naftalina o palline antitarne.
- Evitare l'uso dell'obiettivo in luoghi esposti a notevoli variazioni della temperatura. In particolare, se l'obiettivo viene riposto in un ambiente freddo e viene spostato in un ambiente caldo, l'umidità presente nell'aria potrebbe concentrarsi all'esterno o all'interno dell'obiettivo, provocando guasti o produzione di muffa. In presenza di tali condizioni, stoccare l'obiettivo in un sacchetto di plastica o in una custodia per fotocamere ed estrarlo quando la sua temperatura si avvicina alla temperatura ambiente.
- Se la superficie dell'obiettivo si sporca, spolverarla con una pompetta o un pennello e strofinarla con un panno morbido e pulito (specifico per la pulizia degli obiettivi).
- Quando si spolvera o si pulisce l'obiettivo, utilizzare etanolo o detergenti per obiettivi e non adoperare solventi organici (ad es., diluente, alcool o benzene).

## J Specifiche del prodotto

Nome del modello		AF 14-24mm F2.8 FE	
Apertura		14mm	24mm
		F2.8 ~ 22	
Angolo	Full Frame	114.2°	84.1°
	APS-C	91.7°	62.0°
Struttura ottica		11 gruppi, 15 lenti	
Distanza minima di messa a fuoco		0.18 m (0.59 ft)	
Ingrandimento max.		X 0.17	X 0.26
Dimensioni dei filtri		Ø 77 mm	
Numero di lamelle di apertura		9	
Dimensione (diametro max. X lunghezza)		Ø 84.0 x 98.6 mm	Ø 84.0 x 88.8 mm
Peso		445g	

- La distanza minima di messa a fuoco si riferisce alla distanza tra il sensore e il soggetto.
- Le dimensioni e il peso riportati nella specifica escludono i cappucci anteriore/posteriore e il paraluce.
- Le specifiche e le caratteristiche estetiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

# Manuel d'instructions

## A Avant l'utilisation

- Veuillez lire ce manuel d'instructions et vous familiariser avec les fonctions de l'objectif, le mode opératoire et les mises en garde concernant la manipulation correcte du produit avant de l'utiliser. En outre, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil que vous utilisez avec l'objectif.
- L'utilisation d'un filtre d'une épaisseur supérieure ou égale à 4,4 mm ou l'installation simultanée de plusieurs filtres et l'utilisation du produit peuvent provoquer un vignettage sur les bords de l'image.
  - Le réglage de la fonction « Compensation des déformations » sur MARCHE peut atténuer ou prévenir le problème.
- Les fonctions prises en charge de ce produit peuvent varier selon le modèle d'appareil photo.
- Consultez notre page d'accueil ([www.lksamyang.com](http://www.lksamyang.com)) ou contactez notre service à la clientèle ([service@lksamyang.co.kr](mailto:service@lksamyang.co.kr)) pour plus d'informations sur la compatibilité.

## B Nom de chaque pièce

- |                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| ① Tube de verrouillage de la capot | ② Bague de mise au point |
| ③ Bague de zoom                    | ④ Monture                |

- ⑤ Pare soleil
- ⑦ Index de distance focale
- ⑨ Commutateur AF/MF
- ⑪ Contact du signal de l'objectif
- ⑥ Échelle de distance focale
- ⑧ Bouton personnalisé
- ⑩ Index de monture d'objectif
- ⑫ Port USB

## **C** Installation et démontage de l'objectif

- Montage de l'objectif
  - Éteignez l'appareil photo pour des raisons de sécurité.
  - Alignez l'« Index de montage de l'objectif » indiqué sur l'objectif et le repère (point blanc ou rouge) indiqué sur la monture de l'appareil photo.
  - Insérez l'objectif et fixez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».
  - Allumez l'appareil photo et vérifiez que l'objectif est correctement fixé.
- Démontage de l'objectif
  - Éteignez l'appareil photo pour des raisons de sécurité.
  - En appuyant sur le bouton de déverrouillage de l'objectif de l'appareil photo, tournez l'objectif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  - Retirez délicatement l'objectif et montez le capuchon de protection.
  - Couvrez la monture de l'appareil photo avec le capuchon pour empêcher l'entrée de poussière.

## **D** Montage du filtre

- Assurez-vous de vérifier le diamètre du filtre situé à l'avant de l'objectif. La

taille du filtre doit correspondre à l'ouverture de l'objectif.

- Alignez le filetage du filtre avec le filetage à l'avant de l'objectif et fixez le filtre en le tournant lentement dans le sens des aiguilles d'une montre.
  - Il est possible de monter des filtres supplémentaires si nécessaire, mais l'installation de deux ou plusieurs filtres en même temps peut provoquer un effet de vignettage.

## **E** Montage du pare-soleil

- Le pare-soleil bloque la lumière inutile et protège la surface avant de l'objectif de la pluie, la neige et la poussière.
- Alignez l'index de position de montage indiqué sur le pare-soleil sur l'index de pare-soleil (blanc) indiqué sur l'objectif, faites pivoter le pare-soleil vers la droite jusqu'à ce qu'un déclic se produise. Le pare-soleil est maintenant fixé.
- Vous pouvez ranger le pare-soleil en le montant sur l'objectif dans le sens contraire.
- **Attention:** Un montage incorrect du pare-soleil masque l'angle de l'objectif et provoque un vignettage.

## **F** Port USB

- Vous pouvez connecter le produit à votre ordinateur à l'aide d'un câble USB. Pour le moment, le pilote USB doit être installé séparément. Vous

pouvez mettre à jour le micrologiciel d'un objectif à l'aide du « Samyang Lens Manager », qui est un programme exclusif. Reportez-vous à la page d'accueil pour plus de détails.

※ Téléchargement du programme Samyang Lens Manager:

<https://www.lksamyang.com - Support - Download>

※ Nous ne sommes pas responsables des pertes de données ou de tout autre dommage pouvant survenir lors de la connexion de l'objectif à un ordinateur.

## **G** Zoom

- La profondeur de foyer souhaitée (14 mm à 24 mm) peut être réglée en tournant la bague de zoom.

## **H** Comment utiliser le bouton personnalisé

- Il peut être réglé pour différentes fonctions selon le boîtier de l'appareil photo.

## **I** Comment utiliser la bague de mise au point

- Il peut être réglé pour différentes fonctions selon le boîtier de l'appareil photo.

## **⚠ Avertissements relatifs à la sécurité**

- Ne pas regarder le soleil ou une autre lumière forte à travers la lentille ou l'appareil photo.  
Cela peut provoquer la cécité.
- Ne pas ranger l'objectif sans bouchon d'objectif dans un endroit avec la lumière directe du soleil, comme l'habitacle d'un véhicule. La lumière directe du soleil qui traverse l'objectif peut être concentrée, provoquant un incendie.
- Garder l'objectif hors de portée des enfants. Tout manquement à le faire peut causer un accident ou des blessures.

## **⚠ Avertissements relatifs à l'utilisation**

- Pour utiliser l'objectif en toute sécurité, fixer ou détacher l'objectif lorsque l'appareil photo est éteint.
- Veillez à ne pas toucher ou contaminer le point de contact de la monture. Si les signaux électroniques ne se transmettent pas facilement entre la caméra et l'objectif, un dysfonctionnement peut se produire.
- Ne pas appliquer de force excessive sur l'objectif fixé à l'appareil photo. Cela peut causer des dommages aux montures de l'objectif et/ou de l'appareil photo.
- Il est recommandé d'utiliser un trépied solide. En cas d'utilisation d'un trépied faible, le trépied peut tomber, endommager l'appareil photo et/ou l'objectif.

- Si l'objectif est placé dans un endroit chaud, des dommages ou une distorsion peut se produire, résultant en des problèmes de performance.
- Veillez à ne pas mouiller l'objectif avec de l'eau ou tous autres liquides et rangez l'objectif dans un endroit sec avec une ventilation.
- Si l'objectif est humide ou que vous utilisez l'objectif avec des mains mouillées, une défaillance du produit, un incendie ou un choc électrique peut se produire.
- Éviter la lumière directe du soleil et ne pas stocker l'objectif à proximité de boules de naphtalène ou antimites.
- Évitez d'utiliser l'objectif dans un endroit avec des changements brusques de température.

En particulier, si vous déplacez un objectif qui a été refroidi d'un endroit froid à un endroit chaud, l'humidité dans l'air peut être concentrée à l'extérieur ou à l'intérieur de l'objectif, provoquant une défaillance ou la production de moisissures. Dans un tel cas, garder l'objectif dans un sac en plastique ou un sac exclusif pour appareil photo et le sortir lorsque la température de l'objectif est similaire à la température périphérique.

- Si la surface de l'objectif est sale, la dépoussiérer en utilisant un souffleur de verre ou une brosse et l'essuyer avec un chiffon doux et propre (chiffon de nettoyage, tissu en coton, etc.).

- Lors de l'époussetage ou du nettoyage de l'objectif, utilisez de l'éthanol ou un nettoyant d'objectif. Ne pas utiliser de solvants organiques tel qu'un diluant, de l'alcool ou du benzène.

## J Caractéristiques du produit

Nom du modèle		AF 14-24mm F2.8 FE	
Plage d'ouverture		14mm	24mm
		F2.8 ~ 22	
Angle	Plein cadre	114.2°	84.1°
	APS-C	91.7°	62.0°
Construction optique		11 groupes, 15 lentilles	
Distance minimale de mise au point		0.18 m (0.59 ft)	
Grossissement maximal de prise de vue		X 0.17	X 0.26
Taille de filtre		Ø 77 mm	
Nombre de lames d'ouverture		9	
Taille (diamètre maximum X longueur)		Ø 84.0 x 98.6 mm	Ø 84.0 x 88.8 mm
Poids		445g	

- La mise au point minimale est la distance du capteur d'image à l'objet.
- La taille et le poids dans les caractéristiques n'incluent pas les bouchons avant/arrière et le pare-soleil.
- Les caractéristiques du produit et l'extérieur sont sujets à changement sans préavis.

# Gebruiksaanwijzing

## A Voor gebruik

- Lees voor gebruik deze handleiding goed door en zorg ervoor dat u vertrouwd bent met de functies van de lens, de gebruiksmethode en de voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van het product. Raadpleeg ook de instructiehandleiding van de camera die u met de lens gebruikt.
- Als u een filter met een dikte van 4,4 mm of meer gebruikt of als u meerdere filters tegelijk installeert en het product gebruikt, kan er vignettering ontstaan aan de rand van het beeld.
  - Het instellen van de functie 'Vervormingscompensatie' op AAN kan het probleem verlichten of voorkomen.
- De ondersteunde functies van dit product zijn afhankelijk van het model camera.
- Raadpleeg onze startpagina ([www.lksamyang.com](http://www.lksamyang.com)) of neem contact op met onze klantenservice ([service@lksamyang.co.kr](mailto:service@lksamyang.co.kr)) voor meer informatie over de compatibiliteit.

## B Naam van elk onderdeel

- ① Vergrendeling kap      ② Focusing      ③ Zoomring

- ④ Behuizing                                      ⑤ Kap                                      ⑥ Brandpuntsafstand schaal  
⑦ Brandpuntsafstand index   ⑧ Aangepaste knop   ⑨ AF/MF-schakelaar  
⑩ Plaatsingsaanwijzing lens ⑪ Lenssignaalcontact   ⑫ USB-poort

## **C** Plaatsen en losmaken van de lens

- De lens plaatsen
  - Zet de camera uit voor de veiligheid.
  - Lijn de op de lens aangegeven 'Lensmontage-index' uit en de op de cameravatting aangegeven geleidingsmarkering (witte of rode stip).
  - Plaats de lens en zet deze vast door de lens met de klok mee te draaien totdat een “klik” wordt gehoord.
  - Zet de camera aan en controleer of de lens normaal is aangesloten.
- De lens losmaken
  - Zet de camera uit voor de veiligheid.
  - Terwijl u de ontgrendelknop van de cameraleens indrukt, draait u de lens linksom.
  - Verwijder de lens voorzichtig en monteer de beschermkap.
  - Bedek de cameravatting met de dop om de instroom van stof te voorkomen.

## **D** Het filter plaatsen

- Controleer de filterdiameter aan de voorkant van de lens. De filtergrootte moet overeenkomen met het diafragma.

- Lijn de draad van het filter uit met de draad aan de voorkant van de lens en zet het filter vast door het langzaam met de klok mee te draaien.
  - Het is mogelijk om extra filters te monteren indien nodig, maar het installeren van twee of meer filters tegelijkertijd kan vignettering veroorzaken.

## **E** De kap plaatsen

- De kap blokkeert onnodig licht en beschermt het vooroppervlak van de lens tegen regen, sneeuw en stof.
- Plaats de plaatsingsaanwijzing (wit) van de kap op de plaatsingsaanwijzing (wit) op de lens en draai de kap met de klok mee tot u een klikgeluid hoort. De kap zit nu vast.
- U kunt de kap bewaren door deze in tegenovergestelde richting op de lens te plaatsen.
- **Opgelet:** Een onjuiste plaatsing van de kap zorgt ervoor dat de hoek van de lens niet zichtbaar is en leidt tot vignetten.

## **F** USB-poort

- U kunt het product met een USB-kabel op uw computer aansluiten. Op dit moment moet de USB-stuurprogramma-software afzonderlijk worden geïnstalleerd.  
U kunt de firmware van de lens bijwerken met behulp van de 'Samyang

Lens Manager', een exclusief programma. Raadpleeg de homepage voor een gedetailleerde uitleg.

※ Het programma Samyang Lens Manager downloaden:

<https://www.lksamyang.com - Support - Download>

※ Wij zijn niet verantwoordelijk voor gegevensverlies of andere schade die kan optreden tijdens het aansluiten van de lens op een computer.

## **G** Zoomen

- De gewenste scherptediepte (14 mm tot 24 mm) kan worden ingesteld door de zoomring te draaien.

## **H** De aangepaste knop gebruiken

- Hij kan worden ingesteld voor verschillende functies, afhankelijk van het camerahuis.

## **I** De scherpstelring te gebruiken

- Als de schakelaar in de AF-stand staat:  
U kunt de scherpstelring instellen met behulp van de diafragma-instelfunctie via 'Samyang Lens Manager'.

## **⚠** Veiligheidsmaatregelen

- Kijk door de lens of de camera nooit naar de zon of een andere sterke lichtbron.

Dit kan tot blindheid leiden.

- Bewaar de lens nooit zonder lensdop in direct zonlicht, zoals in een voertuig.

Direct zonlicht dat op de lens staat kan een geconcentreerd licht veroorzaken, wat tot brand kan leiden.

- Houd de lens buiten bereik van kinderen. Als u dit niet doet, dan kan dit tot ongevallen of verwondingen leiden.

## **⚠ Opgelet bij gebruik**

- Om de lens veilig te gebruiken, schakelt u de camera uit voordat u de lens plaatst of verwijdert.
- Let op dat u het contactpunt op de behuizing niet aanraakt of vies maakt. Als de elektronische signalen niet vloeiend worden overgedragen tussen de camera en de lens, kan er een storing optreden.
- Druk niet hard op de lens zodra deze op de camera is bevestigd. Dit kan leiden tot schade aan de lens en/of de camerabevestigingspunten.
- Het gebruik van een stevig statief wordt aanbevolen. Als een zwak statief gebruikt wordt, kan het statief omvallen en kunnen de camera en/of lens schade oplopen.
- Als de lens op een warme plek wordt bewaard, kan er schade of vervorming optreden, wat kan leiden tot prestatieproblemen.
- Let op dat de lens niet nat wordt van water of andere vloeistoffen en bewaar de lens altijd op een droge plek met voldoende ventilatie.

- Als de lens nat is of als u de lens met natte handen gebruikt, kan het product defect worden of brand of een elektrische schok optreden.
- Vermijd direct zonlicht en bewaar de lens niet in de buurt van naftaleen of mottenballen.
- Gebruik de lens niet in een omgeving met drastische temperatuurschommelingen.

Als u een lens die in een koude omgeving is geweest meeneemt naar een warme omgeving, kan het vocht in de lucht zich binnen of buiten de lens concentreren en tot een defect of schimmelvorming leiden. Houd de lens in zo'n geval in een plastic zak of een cameratas en haal deze er pas uit als de temperatuur van de lens ongeveer overeenkomt met die van de omgevingstemperatuur.

- Als het lensoppervlak vies wordt, stof deze dan af met een lensblazer of een borsteltje en veeg hem schoon met een droge doek (tissue, katoenen doek, etc.).
- Als u de lens afstof of schoonmaakt, gebruik dan ethanol of lensreiniger en gebruik nooit biologische oplosmiddelen zoals thinner, alcohol of benzine.

## J Productspecificaties

Naam model		AF 14-24mm F2.8 FE	
Diafragma		14mm	24mm
		F2.8 ~ 22	
Hoek	Volledig frame	114.2°	84.1°
	APS-C	91.7°	62.0°
Optische samenstelling		11 groepen, 15 lenzen	
Minimale focusafstand		0.18 m (0.59 ft)	
Maximale schietafstand		X 0.17	X 0.26
Filtermaat		Ø 77 mm	
Aantal diafragmalamellen		9	
Maat (maximale diameter X lengte)		Ø 84.0 x 98.6 mm	Ø 84.0 x 88.8 mm
Gewicht		445g	

- De minimale focus is de afstand van de beeldsensor tot het voorwerp.
- De afmetingen en het gewicht in de specificatie zijn exclusief voor-/achterdoppen en de kap.
- De productspecificaties en het exterieur zijn onderhevig aan verandering zonder berichtgeving.

# Bruksanvisning

## A Före användning

- Läs denna bruksanvisning och bekanta dig med objektivetns funktioner, användningssättet och försiktighetsåtgärderna för korrekt hantering av produkten före användning. Se även bruksanvisningen för den kamera på vilken du använder objektivet.
- Användning av ett filter med en tjocklek på 4,4 mm eller mer eller installation av flera filter samtidigt och användning av produkten kan orsaka vinjetteringar i kanten av bilden.
  - Att sätta funktionen ”Distorsionskompensation” på PÅ kan lindra eller förhindra problemet.
- Funktionerna som stöds av denna produkt kan variera beroende på kameramodell.
- Se vår hemsida ([www.lksamyang.com](http://www.lksamyang.com)) eller kontakta vårt kundservicecenter ([service@lksamyang.co.kr](mailto:service@lksamyang.co.kr)) för detaljer om kompatibilitet.

## B Delarnas namn

- |                           |                |             |
|---------------------------|----------------|-------------|
| ① Låsrör för motljusskydd | ② Fokusring    | ③ Zoomring  |
| ④ Kamerafattning          | ⑤ Motljusskydd | ⑥ Brännvidd |

- ⑦ Brännviddsmarkering
- ⑧ Anpassad knapp
- ⑨ AF/MF-omkopplare
- ⑩ Referenspunkt för objektivfattningen
- ⑪ Signalkontakt
- ⑫ USB-port

## **C** Installation och borttagning av objektivet

- Fastsättning av objektivet
  - Stäng av kameran för säkerhets skull.
  - Rikta in "Referenspunkt för objektivfattningen" som anges på objektivet och guidemarkeringen (vit eller röd prick) som anges på kamerafästet.
  - Sätt i objektivet och fäst den genom att vrida objektivet medurs tills ett "klick" hörs.
  - Slå på kameran och kontrollera om objektivet är normalt anslutet.
- Borttagning av objektivet
  - Stäng av kameran för säkerhets skull.
  - Med kamera objektivets frigöringsknapp intryckt, vrid objektivet moturs.
  - Ta försiktigt bort objektivet och fastsätt skyddslocket.
  - Täck kamerafästet med locket för att förhindra inströmning av damm.

## **D** Fastsättning av filtret

- Se till att kontrollera filterdiametern på framsidan av objektivet. Filterstorleken måste matcha objektivets bländare.

- Rikta in filtrets gänga med gängan på framsidan av objektivet och fäst filtret genom att långsamt rotera det medurs.
  - Det är möjligt att festsätta ytterligare filter vid behov, men att installera två eller flera filter samtidigt kan orsaka vinjettering.

## **E** Fastsättning av motljusskyddet

- Motljusskyddet avskärmar oönskat ljus och skyddar objektivets främre yta från regn, snö och damm.
- Rikta in fästmarkeringen på motljusskyddet mot motljusskyddsmarkeringen (vit) på objektivet och vrid motljusskyddet medurs tills ett klickande ljud hörs. Motljusskyddet är nu infäst.
- Vid förvaring kan motljusskyddet fästas på objektivet i omvänd riktning.
- **Försiktighet:** Felaktig fastsättning av motljusskyddet skymmer bildvinkeln och ger upphov till vinjettering.

## **F** USB-port

- Du kan ansluta produkten till din dator med en USB-kabel. För närvarande måste USB-drivrutinen installeras separat. Du kan uppdatera objektivets firmware med hjälp av ”Samyang Lens Manager”, som är ett exklusivt program.

Se webbplatsen för en detaljerad förklaring.

※ Nedladdning av programmet Samyang Lens Manager:

<https://www.lksamyang.com - Support - Download>

- ※ Vi ansvarar inte för förlust av data eller andra skador som kan uppstå när objektivet ansluts till en dator.

## **G** Zooma

- Önskat bränn djup (14 mm till 24 mm) kan ställas in genom att vrida på zoomringen.

## **H** Så här använder du den anpassade knappen

- Den kan ställas in för olika funktioner beroende på kamerahuset.

## **I** Använda zoomringen

- Om omkopplaren är i AF-läget:  
Du kan ställa in fokusringen med bländarjusteringsfunktionen via ”Samyang Lens Manager”.

## **!** Säkerhetsinformation

- Titta inte mot solen eller annat starkt ljus genom objektivet eller kameran. Att göra så kan förorsaka blindhet.
- Förvara inte objektivet utan lock på platser där det kan exponeras för direkt solljus såsom i ett fordon. Direkt solljus som passerar genom objektivet kan fokuseras och förorsaka brand.
- Håll objektivet utom räckhåll för barn. Att inte göra så kan leda till en olycka eller personskador.

## **⚠️ Försiktighetsåtgärder vid användning**

- För att säkerställa att objektivet används på ett säkert sätt ska kameran vara avstängd när objektivet sätts fast eller lossas.
- Var noga med att inte vidröra eller förorena kontaktpunkten på fattningen. Om elektroniska signaler inte kan överföras korrekt mellan kameran och objektivet kan fel uppstå.
- Anbringa inte överdriven kraft på objektivet när det är fastsatt i kameran. Detta kan förorsaka skada på objektivet och/eller objektivfästen på kameran.
- Vi rekommenderar att ett kraftigt stativ används. Om ett svagt stativ används kan stativet ramla och skada både kameran och objektivet.
- Om objektivet placeras på en varm plats kan skador eller förvrängning uppstå som orsakar prestandaproblem.
- Se till att objektivet inte exponeras till vatten eller annan vätska och förvara objektivet på en torr plats med god ventilation.
- Om ett objektiv är blött eller om du använder objektivet med våta händer kan det orsaka fel eller elstötar.
- Undvik direkt solljus och förvara inte objektivet i närheten av naftalen eller malkulor.
- Undvik användning av objektivet på platser med stora temperaturvariationer. Detta gäller i synnerhet objektiv som har kylts ner på en kall plats och flyttas till en varm plats. I sådant fall kan fukt i luften koncentreras utanför eller inne i objektivet och orsaka fel eller

mögelbildning. Under sådana förutsättningar ska objektivet förvaras i en plastpåse eller en särskild kameraväska och tas ut först när objektivets temperatur har anpassats till omgivningstemperaturen.

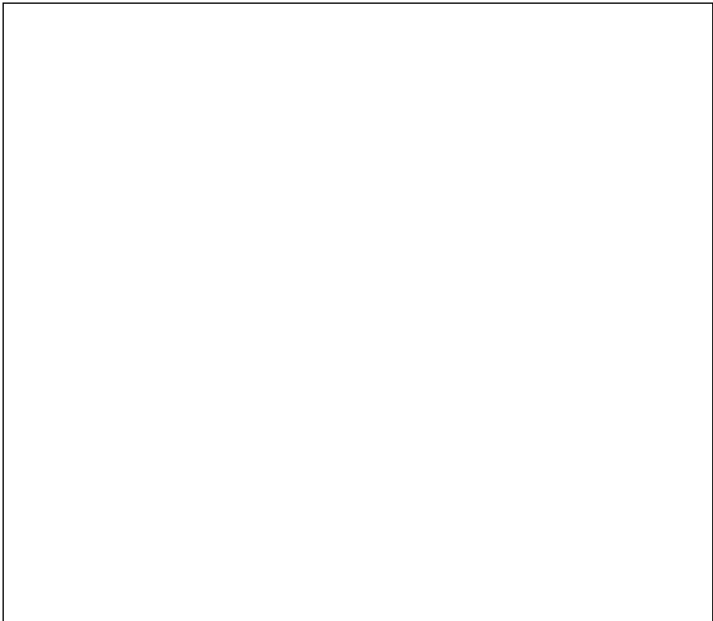
- Om objektivets yta blir smutsig ska den dammas av med hjälp av en blåsbälg eller en borste och torkas av med en ren, mjuk trasa (rengöringsduk, bomullsduk e.d.).
- Använd etanol eller linsputsmedel vid avdämning eller rengöring av objektivet.

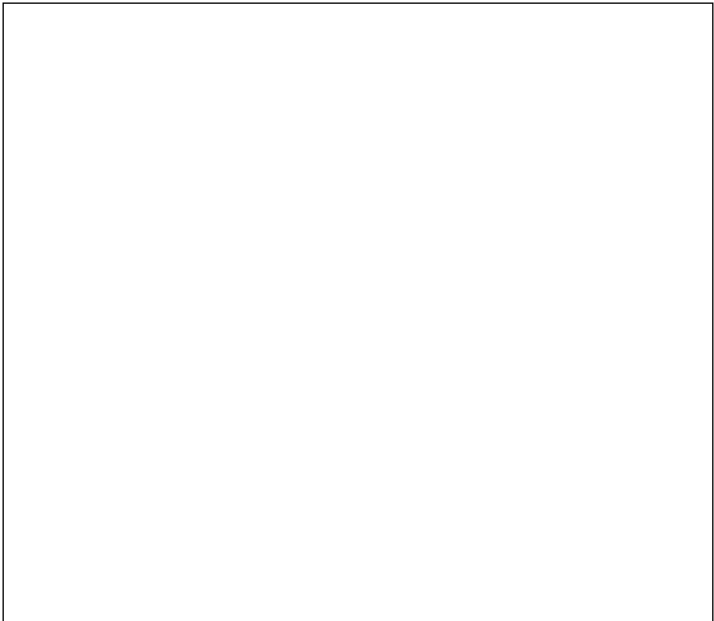
Använd inte ett organiskt lösningsmedel, såsom thinner, alkohol eller bensen.

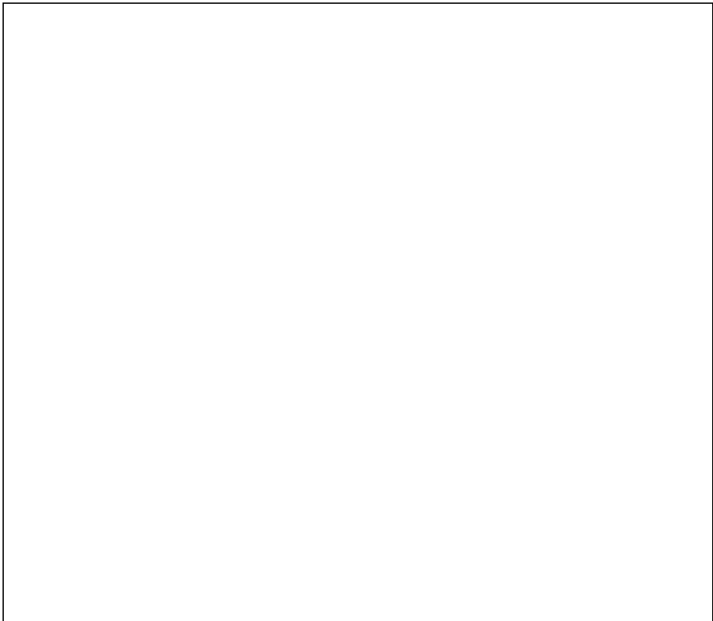
## J Produktspecifikationer

Modellnamn		AF 14-24mm F2.8 FE	
Bländarintervall		14mm	24mm
		F2.8 ~ 22	
Vinkel	Fullformat	114.2°	84.1°
	APS-C	91.7°	62.0°
Optisk konstruktion		11 grupper, 15 linser	
Närgräns		0.18 m (0.59 ft)	
Maximal förstoring		X 0.17	X 0.26
Filterstorlek		Ø 77 mm	
Antal bländarlameller		9	
Storlek (största diameter X längd)		Ø 84.0 x 98.6 mm	Ø 84.0 x 88.8 mm
Vikt		445g	

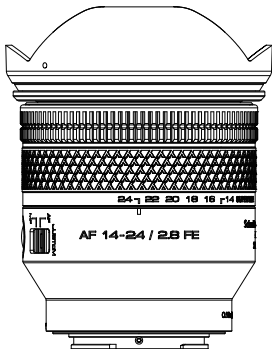
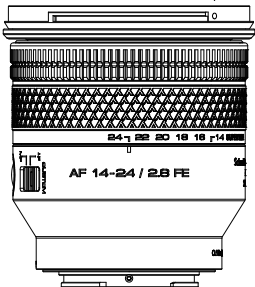
- Närgränsen är lika med avståndet mellan bildsensorn och objektet.
- Storleken och vikten i specifikationen inkluderar inte främre/bakre locken och motljusskyddet.
- Produktspecifikationerna och produktens yttre utformning är föremål för ändring utan föregående meddelande.







**E**



## LK SAMYANG CO., LTD.

- <http://www.lksamyang.com>
- 본사 및 공장 (Headquarters & Factory)  
51343 경상남도 창원시 마산회원구 자유무역 6길  
123(봉암동) (마산 자유무역지역2공구 P.O.BOX 340)  
123, Jayumuyeok 6-gil, Masan Hoewon-gu,  
Changwon, Gyeongnam, Korea (Bongam-dong)  
(Masan Free Trade Zone 2 P.O.BOX 340) Postal code: 51343
- TEL: 055-250-5600 FAX: 055-292-3135  
Email: [service@lksamyang.co.kr](mailto:service@lksamyang.co.kr)
- 전자파 적합등록 (EMC Certification)  
B급 기기: Korean Class B ITE  
이 기기는 가정용으로 전자파 적합등록을 한 기기로서 주거 지역에서는 물론 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.  
Class B equipment: Korean Class B ITE  
This equipment has been registered with electromagnetic compatibility for house hold purposes and can be used in residential areas, as well as all other areas.